

Нара́жуючи свою душу на меч у пустині, достаємо свій хліб.

עוֹרֵנוּ כְּתַנּוֹר נִכְמְרוּ מִפְּנֵי זִלְעָפוֹת רָעֵב: 10
Шкіра-наша розжарена від голоду палючого
[H8574](#) [H3648](#) [H6440](#) [H7458](#) [H2152](#)

Шкіра наша, мов піч, — попалілась з пекучого голоду,

נָשִׁים בְּצִיּוֹן עָנּוּ בְּתֵלֵת בְּעָרֵי יְהוּדָה: 11
Жінок зганьбили дівчат в-містах Юдеї
[H6726](#) [H1330](#) [H3063](#)

Жінок на Сіоні безчестили, дівчат — по Юдейських містах.

שָׂרִים בְּיָדָם נָתְלוּ פָּנָי זְקֵנִים לֹא נִהְדְּרוּ: 12
Князів повісили лица старійшин не шанували
[H8269](#) [H3027](#) [H8518](#) [H6440](#) [H2205](#) [H3808](#) [H1921](#)

Князі їхньою рукою повішені, лица старіх не пошановані.

בְּחוּרִים טָחוּן נִשְׂאוּ וּנְעָרִים בָּעֵץ כָּשְׁלוּ: 13
Юнаки жорна несли i-хлопці під-дровами спотикалися
[H0970](#) [H2911](#) [H5375](#) [H5288](#) [H6086](#) [H3782](#)

Юнакі носять камінь млинівий, а хлопці під ношею дров спотикаються.

זְקֵנִים מִשְׁעַר שָׁכְתּוּ בְּחוּרִים מִנְּגִינָתָם: 14
Старійшини від-брами зникли юнаки від-пісень-своїх
[H8179](#) [H2205](#) [H0970](#) [H5058](#)

Перестали сидіти старші в брамі, юнакі — свою пісню співати,

שָׁכַחַת מְשׁוֹשׁ לִבְנוֹ נִהְפָּךְ לְאֵבֶל מַחֲלָנוּ: 15
Зникла радість серця-нашого обернувся на-жалобу танець-наш
[H4885](#) [H2015](#) [H0060](#) [H4234](#)

втіха нашого серця спинілась, наш танець змінився на жалобу.

נִפְלְאָה עֲטֹרַת רֹאשֵׁנוּ אוֹי- נָא לָנוּ כִּי חָטְאוּנוּ: 16
Спала голови-нашої горе ж нам бо ми-згрішили
[H5850](#) [H5307](#) [H0188](#) [H4994](#)

Спала корона у нас з голови, о горе, бо ми прогрішілись, —

עַל-זֶה הָיָה רָוָה לִבְנוֹ עַל- אֱלֹהַ חֲשָׁכוּ עֵינֵינוּ: 17
Через це стало хворим через це потемніли очі-наші
[H2088](#) [H1961](#) [H1739](#) [H0428](#) [H2821](#)

тому наше серце боляще, тому наші очі потемніли,

עַל הַר-צִיּוֹן שְׁשִׁמָּה שׁוֹעֲלִים הַלְכוּ-בוּ: פ 18
Бо-на Сіон горі що-спустошена лисиці ходять по-ній —
[H6726](#) [H2022](#) [H8074](#) [H7776](#) [H1980](#)

через гору Сіон, що спустошена, бродять лисиці по ній.

אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֶךָ לְדָר וְדוֹר: 19
Ти Господи навіки пануєш престол-Твій з-покоління в-покоління
[H3068](#) [H5769](#) [H3427](#) [H3678](#) [H1755](#) [H1755](#)

Пробуваєш Ти, Господи, вічно, Твій престол з роду в рід:

יָמֵינוּ :	לְאָרְךָ	תַּעֲזֹבֵנוּ	תִּשְׁכַּחֵנוּ	לְנֶצַח	לְמָה	20
дні	на-довгі	покидаєш-нас	Ти-забуваєш-нас	навіки	Чому	
H3117	H0753		H7911	H5331	H4100	

Нащо ж нас забуваєш навік, покидаєш на довгі дні нас?

יָמֵינוּ	חֲדָשׁ	(וְנִשְׁוֹבָה)	[וְנִשְׁוֹבָה]	אֵלֶיךָ	וַיְהוָה	הֲשִׁיבֵנוּ	21
дні-наші	онови	i-ми-повернемося	i-ми-повернемося	до-Тебе	ГОСПОДИ	Поверни-нас	
H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

כַּקֶּדֶם :
як-здавна

Приверні нас до Себе, о Господи, — і вернемося ми, віднові наші дні, як давніше було!

מְאֹד :	עַד-	עָלֵינוּ	קִצְפָּת	מֵאִסְתָּנוּ	מְאֹס	אִם-	כִּי	22
сильно	безмірно	на-нас	прогнівався-Ти	Ти-відкинув-нас	зовсім	невже	Хіба-ж	
H3966	H5704		H7107					

Хіба Ти цілком нас відкинув, прогнівався занадто на нас?